

加强理论建设是商务英语 学科继续发展的根本出路

林添湖*

摘 要:我国高校的国际商务英语专业在经历了20多年的办学历程之后,今天面临着从理论的高度进行整顿、提高的任务。本文发出了“加强理论建设,把我国高校的国际商务英语专业发展成为在理论与实践的结合上更为成熟的独立学科”的呼吁,并阐述了作者对有关国际商务英语学科建设的几个重大问题的看法。

关键词:国际商务英语学科;理论建设;研究对象;研究任务;成熟的独立学科

中图分类号:G 64 **文献标识码:**A **文章编号:**1006-1894(2005)02-0001-08

把我国高校的国际商务英语专业建设、发展成为一门成熟的独立学科,这既是从事国际商务英语教学与研究的广大教师多年奋斗的共同目标和共同心愿,更是我国改革开放事业往纵深发展的需要,是国家对复合型、跨学科人才需求日增而对高校提出的越来越高的要求。所以,当国际商务英语的教学与研究在我国高校开展了50年、特别是从20世纪80年代至今国际商务英语专业在我国高校应运而生、蓬勃发展了20多年后的今天,如何从理论的高度,科学、深入、实事求是地总结我们的办学经验,把国际商务英语专业建设、发展成为我国高校的一门成熟的独立学科,已经成了业内的专家、学者和广大教师共同关注和急待解决的问题。笔者拟就此问题谈几点看法,就教于业内专家、学者和广大商务英语教师。

一、一个客观存在的独立学科

我国高校的国际商务英语教学与研究始于20世纪50年代中期,至今已有50年的历史了;而作为一个专业在我国高校的办学实践,则是与我国的改革开放事业同时起步并同步发展起来的,至今也已走过了近1/4世纪的历程。它从无到有,从小到大,发展到今天,全国已有600多所各类大专院校办起了这个专业。这些院校的办学实践取得了许多宝贵的经验和丰硕的成果,为国家和社会培养了成千上万名国际商务英语复合型人才。这已是一个不争的事实,一个令在这个领域辛勤耕耘的广大国际商务英语教师感到欣慰和自豪的历史事实。它表明:国际商务英语作为一个独立的学科,在中国高校已经是一个不容置疑的事实存在。但是,它同时也表明:目前,国际商务英语学科在中国高校虽然已经存在

* 本文作者兼任上海对外贸易学院商务英语研究开发中心的特聘研究员。本文在构思和撰写过程中,得到了上海对外贸易学院副院长、上海对外贸易学院商务英语研究开发中心主任王兴孙老师的多方面指导,在此特表示衷心的感谢。

了20多年,却仍然只是个独立学科的雏形,羽毛未丰,尚须精心呵护,以便逐步地、尽快地把它建设、发展成为我国高校的一门成熟的独立学科。

在20世纪80年代的中国,国际商务英语一开始就是应改革开放事业蓬勃发展的需要而作为一门独立学科“匆忙引进”的。所以,应该说,办学伊始,国际商务英语专业就是作为一门独立的学科而出现在中国高校的学科之林中的,只是在“匆忙引进”之初以及在此后的一段比较长的时期中,办学单位把主要精力用在扩大办学规模和创造办学的社会效益和经济效益上,忽视了学科的理论建设和高层次的理论学术队伍建设,以至于在轰轰烈烈地办学20多年之后,猛回首,才发现:要把国际商务英语学科发展、建设成为我国高校的一门比较成熟的独立学科,还有许多必备条件等待着我们去努力创造和完备。

二、宏、微观两个层面的必备条件

一门独立学科创立和发展的一些最基本的条件大体上可从宏观和微观两个不同的层面去加以区分。

1. 宏观条件 第一,一门独立学科的创立,首先要有独立、明确的研究对象。每一门学科都有自己独特的、其他学科所难以替代的研究对象。研究对象是构成一门独立学科的主题与核心,可以说,全部理论分析都是围绕着这一核心展开的。对于一个学科的研究对象明确到什么程度,标志着这一学科的成熟程度及其发展状况。学科的研究对象反映了该学科自身的特殊矛盾和性质。不同的学科,就是在不同的侧面或不同的领域中去探索客观世界运动和发展的规律。正是由于研究对象的不同,才有了学科之间的根本区别。

第二,在明确了一个学科的研究对象之后,还必须根据这个研究对象,明确地制定出该学科具体的研究任务。一般说来,一门独立学科的研究任务可分为“理论研究任务”和“应用研究任务”这两大领域。

第三,一门独立的学科还必须要有比较完整的逻辑体系。逻辑体系是由概念、范畴、判断、推理所构建起来的理论体系。客观事物是在相互联系、相互制约中发展的,必须从整体上反映这种联系和规律,才能揭示其本质。而形成概念、揭示规律,则只是认识了事物局部的性质和特定的联系;只有在逻辑意义上把这些概念、规律联系起来,才能把握事物发展的整体规律。

第四,一个新学科的创立,还必须有一支由优秀的研究人员组成的、结构合理的学术群体。而在构建这一群体的过程中,要贯彻“以人为本”的方针,充分意识到作为从事各种不同学科研究工作主体的“人”,即研究人员在创立和建设一门成熟的独立学科中所起的、其他条件所无法替代的关键而特殊的作用。所以,既然要创立、建设一门成熟的独立学科,就必须重视培养和造就学科带头人和学术领袖,建设高层次的学术群体。这种高层次的学术群体不一定是地域性的,而是可以跨越地域和跨越学科的,彼此间既有共同点,又各有其个性;群体与群体之间的研究工作可以相互合作、互相交融。

以上就是创立和发展一门成熟独立学科在宏观上所必须具备的4个方面的最基本条件。

2. 微观条件 一个独立学科的创立和建设,还至少必须有以下8个方面的标识性成果:

- (1) 是否涌现出了学术界公认的一个、几个或一批该学科的学术带头人;
- (2) 是否有这个或这些学术带头人撰写的、有关该学科的标识性的理论专著问世;

- (3) 是否成立了该学科全国性、甚至世界性的专门研究机构(如研究学会或协会等);
- (4) 是否创办了该学科专门的学术期刊;
- (5) 是否有该学科的专业出版机构;
- (6) 是否有该学科学术著作和教材的大量问世;
- (7) 是否在大专院校中普遍开设了该学科的主干课程;
- (8) 是否已经得到国际学术界的重视,对该学科的研究活动是否已在世界范围内得以广泛开展。

下面,我们就从宏观层面上来审视一下我国高校在创立和建设成熟的国际商务英语独立学科过程中的成就与不足。

三、关于学科建设的4点宏观思辨

(一) 对于国际商务英语学科研究对象的思辨

从宏观上来看,如前所述,要成为一门独立的学科,首先必须要有明确的研究对象和研究任务。反观我国高校国际商务英语专业的现状,不难发现:我们既对其研究对象尚无足够、明确、统一的认识,也还没有科学地制订出该学科的理论研究任务和应用研究任务,更不必说把商务英语教学活动全过程的整体规律给揭示出来、从而构建起商务英语学科自己的理论体系了。究其原因,在很大程度上是由于我们在过去20多年来国际商务英语专业办学过程中,偏重于抓商务英语的普及和推广,而且还有些急于求成,追求立竿见影的社会效益和办学单位的经济效益,而对国际商务英语学科的理论学习和研究则缺乏力度,业已取得的研究成果也还显得比较单薄,在理论上缺乏应有的广度和深度。从第二届到第五届全国研讨会论文集所收集得到论文可以看出:虽然,我们对国际商务英语做过许多方面的探讨和研究,但大多是在个别教学实践中进行的,理论抽象水平还比较低,一般还只停留在对直接经验的描述或归纳上,缺乏系统的分析和科学的论证,并且也还没有在学科内形成一支能开展协作研究的理论队伍。因此,可以说,我们以往的研究确实已取得了许多可喜的成果,但整个研究水平还没能上升到足以形成成熟的独立学科理论体系的高度。

当然,远离实践的所谓“理论研究”是不应该提倡的,特别是对于我国高校的国际商务英语这一新生学科来说,更不能脱离我们过去20多年的办学实践而来侈谈什么“理论研究”。相反,我们应该提倡和鼓励广大商务英语教师在教学实践中去发现问题甚至难题,带着这些问题或难题去读书学习、去思考探讨,运用学习到的理论,去审视实践中有待解决的问题或难题,然后提出解决这些问题或难题的方案,并再次付诸实践。就是在这样一个“教学实践—发现问题—学习、思考—提出解决方案—开展二次实践—理论总结、提高”的螺旋式循环往复中,理论与实践逐步浑然一体了。这种研究工作可以称之为“反思型研究”。在教学第一线的教师个体进行的这种“反思型研究”,不但不该被忽视或被视为所谓“低档次的研究”,而是应该被视为一种“普及型的科研活动”而加以提倡和鼓励。因为只有当在第一线的广大教师人人都一边从事教学实践,一边投身到这种“普及型的科研活动”中去时,才能形成整个学科的理论研究和理论建设“水涨船高”局面,才能进而出现一个学科理论研究和理论建设的系统化和学科高层次学术群体逐步形成的喜人局面。

那么,国际商务英语作为一门独立学科,其研究对象究竟应该是什么呢?下面是笔者对这个问题的粗浅己见。

1. 国际商务英语的学科属性 要明确一门学科的研究对象,首先就要弄明白它的学科属性。对于这个问题,笔者曾经作过一些探讨。众所周知,国外学术界早已毫无二致地把国际商务英语划归为“专门用途英语”的一个重要分支(笔者认为,这种学科属性的划分是有理论根据的,是科学、合理的),这就表明国际商务英语应该名正言顺地归入“语言学”这个一级学科门下,按“语言学→(英语)应用语言学→专门用途英语→国际商务英语”这个分级层次,可以把国际商务英语学科划归为语言学门下的一个四级学科。

2. 国际商务英语学科的研究对象 国际商务英语作为“语言学”门下的一门四级学科,它应该有区别于其上游学科的、独立的研究对象。因此,要探讨国际商务英语学科的研究对象,就应先明确其上游学科的研究对象:一级学科“(当代)语言学”把语言体系、言语活动和言语机制作为它的研究对象。二级学科“(当代)应用语言学”是一门独立的交叉学科,分广义和狭义两种:狭义的应用语言学把“语言教学”作为它唯一的研究对象;而广义的应用语言学的研究对象则有以下4个方面:(1)语言教学;(2)语言规划;(3)广义的社会语言学;(4)语言本体和本体语言学同现代科技的关系。三级学科“专门用途英语”的研究对象是英语语言教学、相关学科的课程内容教学以及二者之间的有机结合,即研究如何把英语教学融入各种不同学科的课程内容教学中去,从中找出其规律性,以便回过头来指导教学、提高教学质量。

作为一门四级学科,国际商务英语的研究对象当然不能简单地承接它上游学科的研究对象,而应该承上启下地明确它自身、独立的研究对象。那么,这个研究对象到底是什么呢?

笔者最近回顾了我国高校国际商务英语专业20多年来的办学实践,重新拜读了过去几届全国国际商务英语研讨会论文集集中的许多有关文章,对国际商务英语学科的研究对象问题进行了一番认真的探讨和思索,逐步理出了一些头绪,进而整理出了如下的初步认识,在此抛砖引玉,希望能从中引发出更为科学、更能揭示并更能符合国际商务英语教学规律的结论来。

“国际商务英语,作为一门独立的学科,其研究对象应该是国际商务英语教学全过程的运动状况及其规律性。”说得具体一点,国际商务英语学科的研究对象有二:一是国际商务英语教学活动所涉及的、如下所示的4个方面以及它们之间的逻辑关系:(1)商务英语教学的主体;(2)商务英语教学的受体;(3)商务英语教学的客体;(4)商务英语教学的载体。二是商务英语教学过程全过程中的5个主要环节:(1)需求分析;(2)课程设置;(3)教材选编;(4)教学方法;(5)测试内容和手段。

(二) 对于国际商务英语学科的研究任务的思辨

一个独立学科的研究对象明确之后,接下来就是制定其具体的研究任务。国际商务英语学科的研究任务,和许多其他学科一样,可分为“理论研究任务”和“应用研究任务”这两大研究领域。

1. 理论研究任务 首先,就是要在语言学,特别是应用语言学的一系列基础理论的指导下,对商务英语学科的研究对象进行全面的考察,对商务英语教学活动及其全过程所涉及的“4个方面”和“5个主要环节”中所存在的事实、问题和矛盾进行分析、研究和提炼,从逻辑的角度出发,抽象出其间的一系列基本概念来,并一一予以定义,从而对商务

英语教学活动进行质的规定,为探索商务英语教学的基本规律奠定基础;

第二,就是要在形成概念的基础上,揭示出商务英语教学活动以及教学全过程的规律——既有总的、基本的规律,也有不同层次的、局部的、特定范畴的规律,并使这些规律形成一个合乎逻辑的有机联系整体,以反映国际商务英语教学的现实和本质;

第三,就是要在揭示规律和本质的基础上,构建出国际商务英语学科自身的理论体系。

2. 应用研究任务 就是运用现代语言学 and 教学论的一系列基本理论,以及在上述的本学科的理论研究中所抽象出来的商务英语学科自身的理论,去探讨和解决商务英语教学实践中所存在的事实和所出现的问题和矛盾,使商务英语教学更具针对性和科学性,以降低商务英语教学的各项成本、提高商务英语教学的整体效益。

3. 加强理论建设是学科继续发展的根本出路 我国改革开放的直接成果之一,就是国家的对外经济与贸易迅速发展,而这种迅速发展的结果是对人才需求的急剧增长,特别是对复合型国际商务人才的需求。我国高校的国际商务英语专业就是在这种形势下应运而生,并得以迅速发展的。当时,一方面,越来越多的院校不问自身的办学条件,盲目地攀比着开办了这个新专业,尽管当时所用的名称不尽相同,在课程设置和教材的使用方面也各行其是,但是,由于适应了国内外经济与贸易大发展的要求,所以,各地、各校培养出来的层次高低不一的毕业生倒还颇受社会和用人单位的欢迎;而另一方面,学科的理论建设得不到重视,导致办学实践得不到应有的理论指导,存在一定的盲目性。也就是说,国际商务英语学科的理论建设严重滞后于办学实践方面的发展势头,二者之间出现了“失衡”的局面。这种“失衡”导致的后果是:我们对国际商务英语学科的研究对象和研究任务长期缺乏明确的认识,我们的办学质量急待提高,我们的学术队伍有待于整合形成。一句话,在相当长的一段时期中,我国高校的国际商务英语学科是在上述的“失衡”状态下运转的。

所以,我们现在面临着一个对学科在理论上进行整顿、提高的任务,以争取一个平衡发展的新局面。可以说,加强理论建设是我国高校国际商务英语学科继续发展的根本出路。这就要求我们在进一步明确学科研究对象的前提下,把国际商务英语教学界的专家、学者和广大教师的学术目光统一起来,把研究资源整合起来,形成一股强大的合力,以加强对商务英语的理论研究和商务英语学科的理论建设。

(三) 对于国际商务英语学科的逻辑体系的思辨

在探讨了研究对象和研究任务之后,接下来就该探讨国际商务英语学科的逻辑体系了。所谓逻辑体系,指的是“由概念、范畴、判断、推理所构成的理论体系”。正如前面所提到的那样,国际商务英语学科在我国高校出现、生存和发展的20多年中,学科的理论建设还处于起始阶段,对学科赖以存在和发展的支撑理论还并不明确;或者说,在业内还未对此形成共识,所以,就更谈不上建立学科自身的理论体系了。笔者在此谈谈近来对此问题的一些思考和认识,权作引玉之砖吧。

1. 明确国际商务英语学科的理论支撑 笔者认为,如果同意把国际商务英语作为语言学门下的一门四级学科,而且,如前所述,其研究对象是商务英语教学全过程的“4个方面”和“5个主要环节”的话,那么,作为该学科的直接理论支撑,至少有“应用语言学”、“社会语言学”、“语用学”、“人力资源理论”、“跨文化交际学”和“现代(外语)教学论”6个方面的理论,其中最主要的理论支撑当属“应用语言学”。

(1) “应用语言学”所指的“应用”，广义上说，主要集中在语言教学、语言规划和自然语言信息处理3个方面；狭义上说，语言教学就是应用语言学“应用”的唯一内容。所以，应用语言学的理论，不论从广义还是狭义上说，都是国际商务英语学科教学与研究工作的最主要的理论支撑。

(2) “社会语言学”是联系社会因素对语言进行研究的一门宏观的应用语言学分支学科，是一门研究语言与社会之间关系的学问，其主要任务在于描述“语言和社会结构的共变”现象。国际商务英语是国际社会开展国际商务活动的主要语言媒介，所以，对国际商务英语的研究离不开社会语言学的理论支撑。

(3) “语用学”是研究语言运用的。语言运用跟语言作为一个抽象系统的区别，就是“意会可以大于言传”。所以，也可以说，语用学是研究“言外之意”的学科。一个人说话总是有目的的，不会无缘无故地提供多余的信息，在国际商务语境中更是如此，更要讲究语言使用的得体以及语言使用的效益与成本。所以，语用学的“言语行为理论”、“会话含义理论”、“关联理论”、“会话分析”和“礼貌原则”等理论，都是国际商务英语学科教学与研究的理论支撑。

(4) “人力资源理论”从人力资本的角度出发，回答了商务英语学科所培养的人才应具备的人力资本多元结构的问题，同时也就解释了所谓复合型人才的知识结构多元化和“技能技巧多面手”的涵义。所以，研究国际商务英语学科人才培养的目标与人才的人力资本结构，就离不开人力资源理论。

(5) “跨文化交际学”本是“传播学”的一个分支，它研究的是具有不同文化背景的个人、组织、或国家进行信息交流这种社会现象。跨文化交流学是一门跨学科的研究领域，跨文化交流理论涉及众多的学科，语言学是其中最重要的学科之一。语言被普遍认为是跨文化交流中的一个关键因素。国际商务英语学科要培养的就是有较高的跨语言、跨文化交际能力的复合型国际商务人才，所以，跨文化交流理论就必然成了国际商务英语学科的又一理论支撑。

(6) “现代(外语)教学论”主张用整体的动态观点来研究教学现象，注重对教学进行全过程、全方位的研究。所谓用动态的观点研究教学现象，就是把教学看作是一个不断发展变化的、不断运动着并和其他系统相互影响、相互制约的巨系统。只有以动态的观点来研究教学现象，才能从各种变化中去把握错综复杂的教学本质，才能使教学理论的研究更深刻、更全面和更科学。如果按笔者前面的分析，即国际商务英语学科的研究对象是商务英语教学过程全过程的“4个方面”和“5个主要环节”，那么运用现代(外语)教学论的“教学任务论”、“教学过程论”、“教学模式论”、“教学原则论”、“课程论”、“教学方法论”、“教学艺术论”、“教学风格论”和“教学改革论”等系统理论来指导国际商务英语学科的研究工作，则是非常合宜的了。

2. 摸索、创立国际商务英语学科自身的理论体系 在明确了国际商务英语学科的主要理论支撑之后，我们就有可能顺藤摸瓜，进一步去探讨该学科赖以立足于我国高校学科之林的自身理论体系。

要从学科的办学实践中抽象出本学科自身的理论体系来，这既不是朝夕可成之功，更不是个人可创之业，而是必须由一个高层次的学术群体齐心协力去探索、去研究、去创立。

那么，眼下应该从何入手呢？从理论上讲，任何科学研究都具有两个目的：一是为了了解事实真相，二是为了凭借研究结果对同类问题做推论解释。要想从国际商务英语的教

学实践中抽象出自身的理论来,就得从分析该学科教学全过程中所显现出来的特点和经常遇到的难点入手,弄清这些特点或难点的本质或属性,找出解决这些难点的途径,以从中抽象出足以用来反映、解释这些特点或本质的哲理、或可以用来指导解决这些难点的理论。这是我们目前应该开始着手进行的艰巨任务。

(四) 对于加快国际商务英语学科的理论学术队伍建设问题的思辨

(1) 创立、建设一门新的独立学科,一定要有学科带头人、学术领袖和高层次的学术群体。换句话说,一门独立学科的创立,说到底,还是要认真贯彻“以人为本”的方针,即透过各种客观的或物质的条件或标准,看到其中“人”的主观能动作用。上述的各项最基本的条件,离开了有关人员的能动作用,便无从谈起。这里所说的“人”,当然指的是本学科的理论、学术研究人员,其中包括学科带头人、学术领袖、高层次的学术研究群体和由大批的专家、学者以及广大教师组成的各种学术梯队。

(2) 国际商务英语是个新兴的边缘交叉学科,因此,在教学科研活动中,要重视跨学科人才的培养和加强两栖人才、复合型人才的造就。作为国际商务英语学科的教学、科研人员,本身就应该既精通英语、又具有与国际商务相关学科的知识 and 技能。

(3) 反观过去20多年来我国高校国际商务英语学科的发展历程,各办学院校普遍重视了该学科的师资队伍建设,采取了就地培训、出国进修、在职攻读相关的硕士或博士学位等措施,使已经或即将从事国际商务英语教学与研究工作的教师(特别是中青年教师)逐步地、尽快地把自己造就成合格的国际商务英语教师。在这个进程中,涌现出了一大批热爱国际商务英语教学与研究工作的教师、学者和专家,他们正活跃在国际商务英语教学、科研第一线,是国际商务英语学科建设和理论研究的中坚力量。但是,由于这批教师中有相当部分是从TEFL转行而从事商务英语教学的,要求他们短期内在知识结构、特别是在商务英语学科的理论功底方面以及心理上较快、较好地适应国际商务英语教学与科研的要求,还是有一定难度和距离的,所以还得不断地学习、充实和提高,不光要继续在教学实践方面充实、提高,而且特别要在理论研究方面不断充实、提高。

(4) 鉴于这种状况,可以说,要把目前在我国高校业已存在的这支国际商务英语教学与研究队伍发展成高层次的学术群体,眼前恐怕还有一段艰辛的路程。而要从这个高层次的学术群体中产生出众望所归的学科带头人和学术领袖,更不是一朝一夕的事。不过,根据国际商务英语学科在我国高校20多年来的发展势头以及近年来我们对国际商务英语学科理论建设的日益重视程度,我们对学科高层次的学术群体的逐步形成以及学科带头人和学术领袖的诞生还是应该抱有信心的。

(作者单位:厦门大学)

参考文献:

- [1] 关世杰.跨文化交流学——提高涉外交流能力的学问[M].北京:北京大学出版社,1995.
- [2] 林添湖.试论国际商务英语学科的发展[J].厦门大学学报(哲社版),2001,(4)(pp.143-150).
- [3] 林添湖.国际商务英语研究在中国[M].厦门:厦门大学出版社,1999.
- [4] 于根元.应用语言学概论[M].北京:商务印书馆,2003.
- [5] 郑金洲.教育通论[M].上海:华东师范大学出版社,2002.
- [6] 张燕镜.教育学新编[M].北京:首都师范大学出版社,1996.
- [7] Ellis,M.1994.Teaching Business English. Oxford: Oxford University Press.